

母の日おめでとう
最も気高いボランティア
～グルマーイ・チッドヴィラーサーナンダ

毎年、誰がノーベル賞を受賞しますか？

あるいは、ノーベル賞を受賞すべきなのに

決して受賞しないのは誰ですか、と

尋ねる方が良いかもしれません。

そうですね、その本当の答えは…母親です。

母親であることを理由に

ノーベル賞を受賞する人は決していませんが、

その賞の創設者が述べた要件を

母親が昼も夜も満たし続けていることを

否定するのは困難です。

ノーベル賞は

「人類に最も偉大な利益を与えた者」

に贈られます。

母親がしたことになんか疑問があり得るでしょう？

母親ができることになんか疑問があり得るでしょう？

母親が持つ偉大な能力に

どんな疑問があり得るでしょう？

正直に言って、母親にできないことなどあるでしょうか？

大人になると大抵の人は

子どもの頃や若い頃に母親から受けた

無限の愛の価値に気づいていなかったことに

少し気恥ずかしさを感じます。

ですから、ひとたび私たちがその理解を得て

母親の計り知れない思いやりの心や

「子どもたちのためなら何でもできる」姿勢を認識するようになったら、

私たちには彼女の犠牲と衰えることのない子どもたちへの愛に

光を当てる道義上の義務が生じるように思えます。

私たちはこの実に素晴らしい贈り物——

母親の清らかで色あせることのない愛——の受益者なのです。

母の愛…

母の愛の香りとは何でしょう？

母の愛の色とは何でしょう？

母の愛の音とは何でしょう？

母の愛の味とは何でしょう？

母の愛の手触りとは何でしょう？

誰もがこの世界で愛を探していて

愛にはとても多くの種類があり、

達成可能なものもあれば

達成不可能と思われるものもあります。

しかし、最初からそこにあった愛には

誰も気づきません。

神の愛はそれぞれの心に宿り、
けれどもこの愛は探究者の精神修行を通してのみ
目に見えるものとなります。

その一方で、母親の愛は目に見えるものかもしれませんが、
しばしば理解されないままです。

愛のあらゆる形の中でも、
無条件であるのはこの二つで、
あらゆる段階で
とても寛容です。

女性が子を宿している時
輝いていると気づいたことはありませんか？
天上の光が彼女を包み込み
そして、彼女が発する喜びは
彼女のきらめく光に触れた人々の心に
並外れた美しさを引き起こします。

母親になろうという人が、子どもたちを守るために
耐えなければならないかもしれないすべての困難を
どれほど認識しているかは分かりません。
ある意味で、母親であることの責任を引き受けるとは
何を意味するのかに気づいていないのかもしれませんが。
しかし、彼女はひるみません。
母親であることの責任に直面しても
たとえそれをますます理解するようになって、
たじろぐことはありません。

彼女のその決意は、その決心の強さは
一体どこから来ているのでしょうか？

母の日を祝って、
この世で最も偉大なボランティア であり、
世代から世代へと子どもたちを教育するために
驚くべきシャクティと深遠な知恵を
自分自身の内側から呼び起こす
これらの母親たちに、心からの感謝をささげましょう。

すべての母親は、この世界を向上させ、輝かせる
比類ない資質を持っています。
私が体験してきたあなたたちの中の
それらの資質を祝福することによって
私は母親である皆さんに感謝をささげたいと思います。
あなたたちの善良な資質を挙げれば限りないでしょうから、
今は、それらの優れた特質の幾つかだけに
注目することを許してください。

母親たちよ、
あなたの偉大さと栄光に、
揺るぎない勇気と安心させるほほ笑みに、
社会の要求に屈しない姿勢と
素晴らしい持久力に、感謝します。

あなたが
常に変わらず子どもを導いていること
そして慰めを与えていることに、

子どもたちの人生を向上させるためのあなたの揺るぎない努力と
彼らを誇りとしていることに、
あなたの子どもたちとその子どもたちが、安全で幸せで
母国の向上に貢献してほしいという
あなたの永遠の願いに、
感謝します。

子どもたちがどうありたいと思っているか
どうなりたいと思っているかを
あなたが受け入れていることに、
そして彼らの山あり谷ありの人生の中での
あなたの惜しみない援助に、感謝します。
あなたの子どもたちがあなたを尊敬していてもいなくても、
あなたの味方であってもなくても、
一緒にいてもいなくても、
あなたの心は永遠に彼らに祝福を与えます。
あなたが知っていることはただ一つ、
それは子どもたちをとことん愛することです。

優しさと博愛にあふれた
あなたの慈悲深い心、
それこそが灯台です——
あなたが産んだ、あるいは養子にした
あなた自身の子どもたちにとってだけではなく、
あなたと共に居る時に
体験していることを認識する誰にとっても。

実際、あなたが何者であるのか、

あなたが何をしているのか、

そして社会におけるあなたの掛け替えのない役割を思い出すことは、

全人類に利益をもたらし、向上させます。

母親たちよ、あなたたちをたたえることは、

生命の起源と、そして長い間、

この生命がいかに維持されてきたかを認識することです。

全世界があなたに与える称賛を

あなたの子どもたちが目の当たりにする時、

高く評価すべきなのは誰なのかを

彼らは知りながら育ちます。

身体を大切に、母親たちよ、

今日そしていつも、自分自身を大切にしてください。

あなたはどうすればいいかをよく知っているのですから、

堂々とそうしてください。

認められ、優しいいたわりに値する人がいるとしたら——

そうです、それはあなたでしょう。

あなたたちは天から来た真の天使です。

あなたたちはこの大地に隠された宝石です。

あなたたちの輝きは、この世界の支柱です。

